



クメールの
アルティザンたち



国際機関日本アセアンセンター貿易投資部（貿易）
〒105-0004 東京都港区新橋 6-17-19 新御成門ビル 1 階
TEL : 03-5402-8004 FAX : 03-5402-8005
<http://www.asean.or.jp/>

ASEAN Showcase

ASEANショーケース
カンボジア展



クメールの
アルティザンたち

会期：2013年10月29日(火)～11月1日(金)
会場：アセアンホール

展示商談会概要

Outline of “ASEAN Showcase Cambodia”

10.29 (Tue) - **11.1** (Fri)

会 場：アセアンホール

主な出展品

ハンディクラフト製品、シルク製品、い草マット、バッグ、アクセサリ

ビジネスマッチング

通訳サービス無料

カンボジアのインテリア、ファッション関係の企業10社の担当者が来日します。

10月29日(火)
10:00～17:00

10月30日(水)
10:00～17:00

10月31日(木)
10:00～17:00

* 10月31日(木)は展示即売会実施予定

セミナー

10月29日(火) 14:00 開催予定

講師：株式会社レピス 代表取締役
高田 公平 氏

*お申し込みは、当センターWEBより



ク
メ
ー
ル
の
ア
ル
テ
ィ
ザ
ン
た
ち



CONTENTS

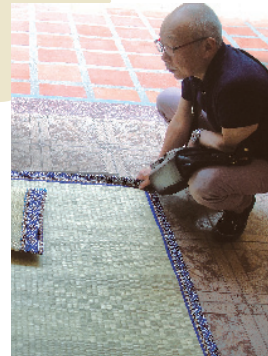
クメールのアルチザンを訪ねて 株式会社レピス 代表取締役 高田公平 氏	3
会社紹介	
Artisans d' Angkor アルティザン・アンコール	5
Cambodian Sedge Mats Business Association (CSMA) カンボディアン・セッジ・マット・ビジネス・アソシエーション	6
Institute for Khmer Traditional Textiles (IKTT) インスティテュート・クメール・トラディショナル・テキスタイル	7
Khmer Silk Processing Association (KSPA) クメール・シルク・プロセッシング・アソシエーション	8
Lady Penh Designs レディ・ベン・デザイン	9
Magic Gecko マジック・ゲコー	10
Mekong Arts メコン・アート	11
Villageworks Songkhem Co., Ltd. ヴィレッジワーク・ソンケン	12
Watthan Artisans Cambodia (WAC)/ A・N・D ワタン・アルティザン・カンボジア	13
Women for Women Foundation ウーマン・フォア・ウーマン・ファウンデーション	14
貿易促進機関	15
ASEAN各国情報	17

クメールのアルチザンを訪ねて

株式会社レピス 代表取締役 高田公平 氏

2013年7月29日（月）から8月4日（日）まで、カンボジア（シェムリアップ、プノンペン）に出張。10月に日本アセアンセンターで行われるアセアンショーケース・カンボジア展への出展企業の選定と、出展商品のアドバイス、およびセミナー『日本人のライフスタイルの変化とインテリア市場へのアクセス』を行った。

久々のシェムリアップとプノンペン。数年前とのカンボジアの変化に、まずびっくりするばかりであった。20年前まで続いた内戦で荒廃した大地と人々の心は、今や将来の更なる発展に向けて団結して突き進んでいるようだ。その様子は、街のいたるところでまざまざと見ることができる。昔は数少なかった自動車も現在はヨーロッパ車や日本車、それも高級車が街中を縦横無尽に走り回っている。また、観光客向けのレストランやカフェ、高級店から街角の屋台まで活気に満ちている。それはまるで日本が経験した戦後の経済復興の様子を思い起こさせるものである。



高田公平 氏



まず、バンコクを経由してシェムリアップに入る。シェムリアップでは、森本喜久男氏が主催するクメール織物研究所を訪問。クメール伝統の織物を荒地を開墾、桑畑を開き蚕を飼い、糸を引き、そしてカンボジアの村の人たちに仕事と住む場所を提供しながら復元に尽力している姿に感動した。

またアルティザン・アンコールという会社では、伝統を継承しながら新たなトレンド性のある商品を開発しており、これもひとつのアプローチの仕方であると思う。

次に空路シェムリアップからプノンペンへ。今では珍しいターボプロップのプロペラのある飛行機で移動。プノンペンでは毎日4社の企業を訪問した。

8月2日にはサンウェイホテルでセミナーを行った。活発な質問で時間を大幅にオーバーしたが、良い意見交換ができた。

プノンペンで訪問した企業の多くは女性起業家が多く、地方の貧困な女性たちのために、又内戦や地雷で傷ついたハンディキャップの人たちに伝統工芸の技術を習得させ、元気に働いている様子は心強く思う。今後更に継続して、若い職人たちに意欲的に伝統工芸の技術を絶やさないように研修してほしいと思う。

今、カンボジア国内で売られている商品は主に観光客向けで、輸出できる製品が多くはないが、今回選定したカンボジアの企業各社は十分に日本の市場にも受け入れられる商品であると思う。

今後それらの新しいデザインを施したトレンド性のある製品の開発に我々が協力することができれば、これほど喜ばしいことはないと思う。

2013.8.22





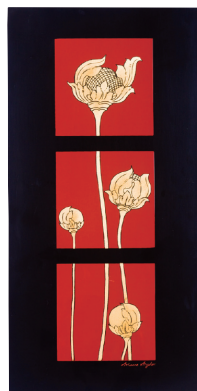
1 Artisans d' Angkor

アルティザン・アンコール

主な商品 ハンディクラフト製品、シルク製品

シルクのクッションカバー、スカーフ、ラッカーウェアが特に良い。アルティザン・アンコールは、クメール文化独自の真正性とその価値に注目し、カンボジアの伝統技術を活かし、デザイン性の高い高級な工芸品を作っている。シルク布製品以外にも、木、石の彫刻、ラッカーウェア、箔押しなどを製作、販売している。また遺跡の修復やホテルの内装、ブノンベン、シェムリアップ国際空港の内装を手がけている。

ADDRESS Chantier-Ecoles, Stung Thmei Street,
P.O. box 47, Siem Reap, Cambodia.
+855-63-963-330
TEL ---
FAX ---
E-MAIL sales1@artisansdangkor.com
URL www.artisansdangkor.com
担当者 Ms. Khoeung Sivanna
会社設立年 1998 年
従業員数 1300 人
年商 1000 万米ドル (2012 年)
輸出先 カナダ、香港、フランス



2 Cambodian Sedge Mats Business Association (CSMA)

カンボディアン・セッジ・マット・ビジネス・アソシエーション

主な商品 い草マット、バッグ

い草のマット、クッションカバー、ピローのセットが日本の市場にマッチすると思う。クオリティを均一にするため、品質管理をより厳重にするようアドバイスをを行った。い草のトートバッグは、日本の若い女性にも受け入れられる商品。価格はコストパフォーマンスがあり、日本製のい草製品とは別なものとしてのマーケティングアプローチを行えば、売れるものになる。

ADDRESS #206, Street 63, Beung Keng Kang I,
Chormkamon, Phnom Penh, Cambodia.
+855-92-708-375
TEL ---
FAX ---
E-MAIL info@csma-kh.com
URL www.csma-kh.com
担当者 Ms. Ngoun Sokkim
会社設立年 2007 年
従業員数 8 人
年商 1 万 5 千米ドル (2012 年)
輸出先 オーストラリア、ドイツ、日本





3

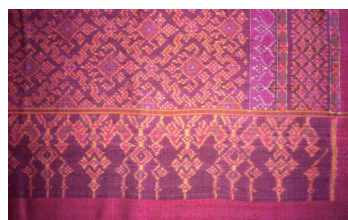
Institute for Khmer Traditional Textiles (IKTT)

インスティテュート・クメール・トラディショナル・テキスタイル

主な商品 シルク製品

カンボジアの伝統的な織物を、昔どおりに再興しているところが素晴らしい。カンボジアの布の復活に奔走して 18 年、京都の手描き友禅職人だった森本喜久男さんが、アンコール遺跡群近くに設立した「クメール伝統織物研究所」には今、約 500 人が働く。桑を植え、蚕を育て、染料になる虫や樹木を育て、森作り、村作りを行っている。

ADDRESS No. 472, Road to Lake Siem Reap
Angkor, Cambodia.
+855-63-964-437
TEL ---
FAX ---
E-MAIL iktt.info@gmail.com
URL <http://iktt.esprit-libre.org>
担当者 Ms. Touch Vannaran (Mr. Morimoto)
会社設立年 1996 年
従業員数 200 人
年商 22 万米ドル (2012 年)
輸出先 ---



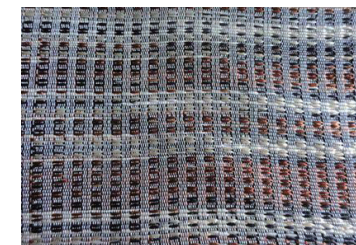
4

Khmer Silk Processing Association (KSPA)

クメール・シルク・プロセッシング・アソシエーション

主な商品 スカーフ、バッグ、シルク製クッション カバー、アクセサリ

ブノムスロップの糸をタケオで織った布のバッグ、スカーフに特徴がある。特にバッグは機能性もよく考えられ、価格も適価である。スカーフはカンボジアのゴールデンシルクの糸をタケオで織ったものが素晴らしく、完成度も高い。



ADDRESS Prey Lovear Village, Chom Chao
Commune, Pursen Chey District,
Phnom Penh, Cambodia.
+855-12-288-112
TEL ---
FAX ---
E-MAIL yitvirasy@gmail.com
URL www.phalycraft.com
担当者 Ms. Nuon So Thero
会社設立年 1987 年
従業員数 15 人
年商 8 万 4 千米ドル (2012 年)
輸出先 フランス、シンガポール、日本、米国、
オーストラリア





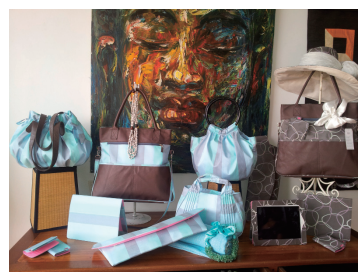
5

Lady Penh Designs

レディ・ベン・デザイン

主な商品 シルク製品

新しいコットンバッグのコレクションに注目したい。今後はそのコットン素材を使って、テーブルランナー、ランチョンマット、クッションなど海外の市場でより受け入れられやすい製品を作る予定。日本の市場向け商品としては、現在あるソフトシルクとオーガンジーのクッションカバーなど、カラーバリエーションとサイズバリエーションが豊富であれば、日本でのビジネスチャンスは高い。



ADDRESS No. 373Eo, Sisowath Quay, Sangkat Chay chumnes, Khat daoun Penh, Cambodia.

TEL +855-23-215-884

FAX ---

E-MAIL ladypenhdesigns@gmail.com

URL www.ladypenhdesigns

担当者 Ms. Mak Sitha

会社設立年 2011 年

従業員数 10 人

年商 15 万 3 千 8 百米ドル (2012 年)

輸出先 日本、オーストラリア、ノルウェー、シンガポール、マレーシア



6

Magic Gecko

マジック・ゲコー

主な商品 シルバーアクセサリー、ハンディクラフト製品

シルバージュエリーの中でも、タケオの石を使ったアクセサリーが魅力的。デザインに、他のアクセサリー企業とは違うセンスを感じるが、バリエーションが少なく今後の製品に期待したい。経営者は、輸出に積極的である。



ADDRESS #001, Group2, Phum Taing, Sangkat Slor Kram, Siem Reap, Cambodia.

TEL +855-12-890-916

FAX ---

E-MAIL magicgeckocambodia@gmail.com

URL www.magicgecko.com

担当者 Mrs. Soth Simach

会社設立年 1998 年

従業員数 12 人

年商 4 万 8 千米ドル (2012 年)

輸出先 ---





7

Mekong Arts

メコン・アート

主な商品 シルク製品、ブロンズ製品

良いセンスのアートである。2013年6月の東京でのIL展が初めての日本での展示会出展であったが、大変好評であったとのこと。製品としては高級感があり、インテリアデコレーションとしても大変コーディネートしやすいアート製品を数多く販売しており、日本の市場でも受け入れられる。



ADDRESS 33, Street 178, Phnom Penh, Cambodia.
TEL +855-23-210-387/+855-12-928-005
FAX ---
E-MAIL chenmekongart178@gmail.com
URL www.lelezardbleu.net
担当者 Ms. Khoem Chen
会社設立年 2005 年
従業員数 16 人
年商 18 万 5 千 989 米ドル (2012 年)
輸出先 ---



8

Villageworks Songkhem Co., Ltd.

ヴィレッジワーク・ソンケン

主な商品 天然染コットンドレス、シルク製バッグ、アクセサリ、リサイクル製品

ナチュラルダイコットンのコレクションが良い。今後が期待できる。以前はシルク製品を主に制作し販売を行っていたが、現在はコットン製品を中心にバッグ、アパレル製品を展開している。デザイン性も高く、価格も適正である。現在の輸出先はアメリカが多いということだが、日本の市場にも十分マッチする商品である。今後はクッションカバー、テーブル周りの製品も扱う予定。



ADDRESS 118 Street 113/330
Beoung kengkong III, Chomkamon
Phnom Penh, Cambodia.
TEL +855-12-995-944
FAX ---
E-MAIL anak@villageworks.biz
URL www.villageworks.biz
担当者 Ms. Norm Bunnak
会社設立年 2001 年
従業員数 200 人
年商 14 万 1 千 575.13 米ドル (2012 年)
輸出先 アメリカ合衆国、オーストラリア、英国、ベルギー、日本、シンガポール



9

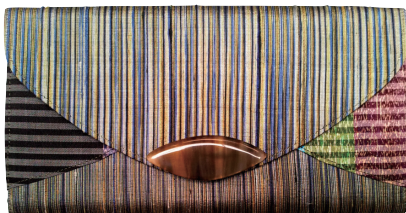
Watthan Artisans Cambodia (WAC)/ A・N・D

ワタン・アルティザン・カンボジア

主な商品 シルク・コットン製スカーフ、ブランケット、ハンドバッグ、財布、クリスマスデコレーション、ホームウェア、木彫品、リサイクルジュエリー

「A・N・D」は新しく出来たブランドで、コンセプトとデザインが優れている。約1年前に立ち上がった、英国人デザイナーとのコラボレーションブランド。特にリサイクルのファブリックを使ったバッグ、コットンのイカットの布のコレクション、日本の磁器をあしらったアクセサリなど、カンボジアの伝統工芸の技術を活かしながら新しい感性の商品を生み出している。

ADDRESS In side Wat Than pagoda, Norodom Blvd, Phnom Penh, Cambodia.
TEL +855-23-216-321/+855-12-929-931
FAX ---
E-MAIL wacwatthan@gmail.com
URL www.watthanartisans.org
担当者 Mr. Try Suphearac
会社設立年 2004 年
従業員数 40 人
年商 20 万米ドル (2012 年)
輸出先 日本、韓国、マレーシア、シンガポール、ノルウェー、オーストラリア、米国、スイス、EU 諸国



10

Women for Women Foundation

ウーマン・フォア・ウーマン・ファウンデーション

主な商品 バッグ、財布、ジュエリー、アクセサリ、ホームデコレーション製品

カラースキームとデザイン、価格のバランスが優れている。スイスの NGO (ITC) の支援を受けて開発した商品はよくできている。品質にはまだバラツキがあるが、スキルを上げてデザインを進化させれば、日本の市場でも受け入れられる。



ADDRESS #9, Street 178, Sangkat Cheychumnas, Phnom Penh, Cambodia.
TEL +855-23-992-438
FAX ---
E-MAIL womanforwoman.kh@gmail.com
URL www.womanforwoman.net
担当者 Mrs. Nhean Chanveasna
会社設立年 2005 年
従業員数 25 人
年商 5 万米ドル (2012 年)
輸出先 日本、スイス、米国、オーストラリア

Trade-related Agencies in the ASEAN Countries & Japan

ASEAN 諸国の貿易促進機関

ブルネイ・ダルサラーム外務貿易省
Ministry of Foreign Affairs and Trade
International Convention Centre(ICC),
Jalan Pulaie, Berakas BB3910
Brunei Darussalam
TEL: +673-238-3374 ext.1879/ +673-239-4096
FAX: +673-238-3227
URL: <http://www.mofat.gov.bn>

カンボジア商務省
Ministry of Commerce (MOC)
Trade Promotion Department
65-69, Road 136,Sangkat Phsar Kandal 1
Khan Daun Penh, Phnom Penh Cambodia
TEL: +855-23-216-948
FAX: +855-23-211-745

インドネシア輸出振興庁
Directorate General of National Export Development (DGNED)
Ministry of Trade
Main Building, Jl. M.I Ridwan Rais No.5,
Jakarta 10110 Indonesia
TEL: +62-21-2352-8644
FAX: +62-21-2352-8654
URL: <http://djpen.kemendag.go.id>

ラオス商工省
Department of Trade and Product Promotion Development (TPPD)
Ministry of Industry and Commerce
Phonexay Road, Sayshetha District, P.O.BOX:4107
Vientiane, Lao P.D.R
TEL: +856-21-454-091
FAX: +856-21-454-090
URL: <http://www.laotrade.org.la>

マレーシア貿易開発公社
Malaysia External Trade Development Corporation (MATRADE)
Menara MATRADE,
Jalan Khidmat Usaha, Off Jalan Duta
50480 Kuala Lumpur, Malaysia
TEL: +603-6207-7077
FAX: +603-6203-7024 / +603-6203-7182
URL: <http://www.matrade.gov.my>

ミャンマー商務省
Ministry of Commerce (MOC)
Building 3, Nay Pyi Taw,Union of Myanmar
TEL: +95-67-408009/ +95-67-408244
FAX: +95-67-408243

フィリピン国際貿易振興センター
Center for International Trade Expositions and Missions (CITEM)
Department of Trade & Industry
Golden Shell Pavillion, ITC Complex, Roxas
Boulevard Cor.Sen.Gil J.Puyat Avenue
Pasay City 1300,Philippines
TEL: +632-831-2382/ +632-832-3956
FAX: +632-832-3965
URL: <http://www.citem.com.ph>

シンガポール国際企業庁
International Enterprise Singapore (IE Singapore)
230, Victoria Street, #10-00 Bugis Junction,
Office Tower, Singapore 188024
TEL: +65-6337-6628
FAX: +65-6337-6898
URL: <http://www.iesingapore.gov.sg>

タイ輸出振興局
Department of International Trade Promotion (DITP)
Ministry of Commerce
44/100, Northabri 1 Road, Bang Kra Sor,
Northabri 11000, Thailand
TEL: +66-2-507-7785
FAX: +66-2-547-5666/ +66-2-547-5667
URL: <http://www.thaitrade.com>

ベトナム商業省貿易促進庁
Vietnam Trade Promotion Agency (VIETRADE)
Ministry of Industry and Trade, Vietnam
20, Ly Thuong Kiet St., Hanoi, Vietnam
TEL: +844-3934-7628
FAX: +844-3934-4260/ +811-3934-8142
URL: <http://www.vietrade.gov.vn>

駐日大使館・貿易促進機関

ブルネイ・ダルサラーム国大使館
〒1410001 東京都品川区北品川 65 2
TEL: 03-3447-7997 FAX: 03-3447-9260

カンボジア王国大使館
〒107-0052 東京都港区赤坂 8-6-9
TEL: 03-5412-8521 FAX: 03-5412-8526

インドネシア共和国大使館 商務部
〒141-0022 東京都品川区東五反田 5-2-9
TEL: 03-3441-4201 FAX: 03-3447-1697

インドネシア貿易振興センター (ITPC)
〒559-0034 大阪府大阪市住之江区南港北 2-1-10
アジア太平洋トレードセンター ITM4-J-8
TEL: 06-6615-5350 FAX: 06-6615-5351

ラオス人民民主共和国大使館
〒106-0031 東京都港区西麻布 3-3-22
TEL: 03-5411-2291 FAX: 03-5411-2293

マレーシア大使館 商務部
〒150-0036 東京都渋谷区南平台町 20-16
TEL: 03-3476-3844 FAX: 03-3476-4972

マレーシア貿易開発公社 (MATRADE)
東京事務所
〒104-0061 東京都中央区銀座 8-14-14
銀座昭和通りビル 6 階
TEL: 03-3544-0712/3 FAX: 03-3544-0714

マレーシア貿易開発公社 (MATRADE)
大阪事務所
〒530-0001 大阪府大阪市北区梅田 3-4-5
毎日インテシオ 18 階
TEL: 06-6451-6520 FAX: 06-6451-6521

ミャンマー連邦共和国大使館
〒106-8537 東京都港区六本木 5-15-5
TEL: 03-5562-1591 FAX: 03-5562-1572

フィリピン共和国大使館 商務部
〒106-8537 東京都港区六本木 5-15-5
TEL: 03-5562-1591 FAX: 03-5562-1572

在大阪・神戸フィリピン共和国総領事館 商務部
〒540-0029 大阪府大阪市中央区本町橋 2-8
大阪商工会議所ビル 5 階
TEL: 03-5562-1591 FAX: 03-5562-1572

シンガポール共和国大使館 商務部
(シンガポール国際企業庁)
〒107-6013 東京都港区赤坂 1-12-32
アーク森ビル 13 階 私書箱 510 号
TEL: 03-5574-7477 FAX: 03-5574-6131

タイ国大使館 商務参事官事務所 (DITP)
東京
〒102-0083 東京都千代田区麹町 5-4
セタニビル 6 階
TEL: 03-3221-9482 FAX: 03-3221-9484

タイ国政府貿易センター (DITP) 大阪
(タイ王国大阪総領事館 商務部)
〒541-0058 大阪府大阪市中央区久太郎町 1-9-16
バンコック銀行ビル 8 階
TEL: 06-6262-4418 FAX: 06-6271-1053

タイ国政府貿易センター (DITP) 福岡
〒810-0001 福岡県福岡市中央区天神 1-13-2
興銀ビル 8 階
TEL: 092-751-6311 FAX: 092-751-6522

タイ国政府通商代表事務所 広島
〒730-0052 広島県広島市中区千田町 3-7-47
広島情報プラザ 5 階
TEL: 082-249-9911 FAX: 082-249-9921

ベトナム社会主義共和国大使館 商務部
〒151-0062 東京都渋谷区元代々木町 50-11
TEL: 03-3466-3315 FAX: 03-3466-3360

在大阪ベトナム社会主義共和国総領事館 商務部
〒542-0081 大阪府大阪市中央区南船場 1-3-9
山口興産(長堀)ビル 406 号
TEL: 06-6261-7462 FAX: 06-6261-7461

Information on ASEAN Member States

ミャンマー

面積：678,500km²
人口：約 6,495 万人
首都：ネイピドー
主な言葉：ミャンマー語
通貨：チャット

ラオス

面積：236,800km²
人口：約 647 万人
首都：ビエンチャン
主な言葉：ラオス語
通貨：キップ

ベトナム

面積：331,690km²
人口：約 9,147 万人
首都：ハノイ
主な言葉：ベトナム語
通貨：ドン

タイ

面積：513,120km²
人口：約 6,457 万人
首都：バンコク
主な言葉：タイ語
通貨：バーツ

カンボジア

面積：約 181,035km²
人口：約 1,541 万人
首都：プノンペン
主な言葉：クメール語
通貨：リエル

フィリピン

面積：約 299,764km²
人口：約 9,748 万人
首都：マニラ
主な言葉：フィリピン語、英語
通貨：ペソ

ブルネイ・ダルサラーム

面積：約 5,767km²
人口：約 40 万人
首都：バンダルスリブガワン
主な言葉：マレー語、英語
通貨：ブルネイ・ドル

マレーシア

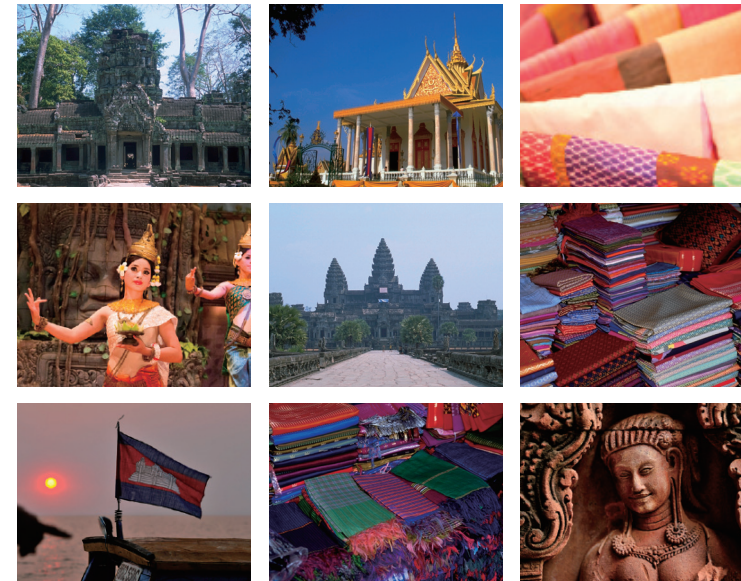
面積：330,803km²
人口：約 2,946 万人
首都：クアラルンプール
主な言葉：マレー語、中国語、
タミール語
通貨：リンギ

シンガポール

面積：712.4km²
人口：約 550 万人
首都：なし（都市国家）
主な言葉：英語、マレー語、中国語、
タミール語
通貨：シンガポール・ドル

インドネシア

面積：約 1,904,569km²
人口：約 2 億 4,795 万人
首都：ジャカルタ
主な言葉：インドネシア語
通貨：ルピア



INFORMATION ON ASEAN-JAPAN CENTRE

国際機関日本アセアンセンターについて

日本アセアンセンター(東南アジア諸国連合貿易投資観光促進センター)は、ASEAN 諸国と日本の貿易・投資・観光・人の交流の促進を目的として、ASEAN 諸国と日本との各国政府の協定により設立された国際機関です。

- 設 立 1981 年 5 月 25 日
- 目 的 ASEAN から日本への輸出、特に半加工品および製品輸出の促進
日本と ASEAN の技術および技術の移転を含む投資の促進
日本と ASEAN 諸国間の観光の促進
- 加盟国 ブルネイ・ダルサラーム、カンボジア、インドネシア、日本、
ラオス、マレーシア、ミャンマー、フィリピン、シンガポール、
タイ、ベトナム

